

¿Qué logran nuestros estudiantes en Lectura?

4.º grado de Primaria EIB

Castellano como segunda lengua y aimara

Tenemos el importante desafío de movilizar el cambio para que cada estudiante peruano logre aprendizajes de calidad en todos los grados y las áreas curriculares.

Contenido

	Pág.		Pág.
1. ¿Para qué se deben usar los resultados de la ECE?	2	7. ¿Qué aporta la ECE al trabajo de aula en castellano como L2?	11
2. El contexto de aplicación de la ECE en su IE ..	3	8. ¿Qué pueden hacer los estudiantes en cada nivel de logro en aimara?.....	18
3. Resultados de su IE en castellano como segunda lengua y en aimara	4	9. ¿Qué aporta la ECE al trabajo de aula en aimara?.....	21
4. Resultados de las IE aimaras evaluadas en el país	6	10. Recomendaciones generales para la enseñanza de la lectura.....	28
5. ¿Qué evalúa la ECE en Lectura?	7	11. Recomendaciones para aulas multigrado	30
6. ¿Qué pueden hacer los estudiantes en cada nivel de logro en castellano como L2?.....	8		

1. ¿Para qué se deben usar los resultados de la ECE?

El objetivo de este informe es ofrecer información que oriente la reflexión pedagógica sobre las distintas acciones que se pueden realizar en la institución educativa (IE) a partir de los resultados de la Evaluación Censal de Estudiantes (ECE).

Además de los resultados cuantitativos, este documento presenta la descripción de los logros y de las dificultades de los estudiantes que rindieron las pruebas de Lectura en castellano como segunda lengua y lengua originaria en cuarto grado de primaria EIB. Asimismo, brinda algunas recomendaciones y actividades pedagógicas que pueden ayudarlo en su quehacer diario en el aula.

En ese sentido, se espera que los resultados de la ECE se usen fundamentalmente para:

- ✓ **Fomentar la reflexión y el diálogo docente sobre los logros y las dificultades en Lectura en castellano como segunda lengua (L2) y en lengua originaria (L1)** de los estudiantes de cuarto grado de primaria EIB, pues dichos logros y dificultades pueden repercutir en grados posteriores dada la progresión de los aprendizajes de un ciclo a otro. Se sugiere, además, que esta reflexión se extienda a otras competencias no evaluadas en la ECE.
- ✓ **Diseñar estrategias pedagógicas** innovadoras que afiancen los aprendizajes logrados y atiendan a los estudiantes según sus necesidades de aprendizaje, en especial a aquellos que muestran mayores dificultades.

Usos no deseados de la ECE

La ECE, al igual que toda evaluación nacional, mide el logro de algunas competencias y capacidades fundamentales mediante pruebas escritas. Si bien la ECE es un referente importante a nivel nacional, no reemplaza los instrumentos ni las estrategias de evaluación formativa que pueden emplearse en el aula; solo constituye uno entre varios indicadores que brindan evidencia sobre el aprendizaje de los estudiantes.

Por lo tanto, para no distorsionar el proceso de aprendizaje de los estudiantes ni la finalidad de la ECE, es necesario evitar las siguientes prácticas:

- ✗ Enfocar la enseñanza únicamente en las competencias evaluadas en la ECE, pues ello implicaría desatender las otras competencias de las áreas evaluadas (como la escritura y la oralidad en Comunicación, por ejemplo), descuidar la enseñanza de otras áreas y dejar de lado el desarrollo de aspectos socioemocionales en la práctica pedagógica diaria.
- ✗ Reducir la enseñanza y la evaluación de las distintas competencias a la mera aplicación de pruebas escritas de opción múltiple (formato similar a la ECE).
- ✗ Concentrar los esfuerzos de mejora solo en los grados evaluados en la ECE, en perjuicio de los estudiantes de otros grados.

2. El contexto de aplicación de la ECE en su IE

Para garantizar la igualdad y equidad en la aplicación de la ECE y asegurar la mayor objetividad y fiabilidad de sus resultados, se requiere el adecuado cumplimiento de dos condiciones fundamentales:

2.1 Participación de todos los estudiantes del grado a evaluar

La ECE considera el derecho de todos los estudiantes a participar en la evaluación censal. Por ello, es una responsabilidad compartida asegurar la participación del máximo número posible de estudiantes.

En su IE fueron evaluados efectivamente [REDACTED] estudiantes.

Si uno o más de un estudiante no participó en la ECE, es muy importante que usted conozca y analice las razones.

2.2 Principios de aplicación

La aplicación de la ECE se realizó de acuerdo con tres principios:

- **Principio de estandarización:** permite que los resultados sean comparables, por ello todos los estudiantes deben ser evaluados en las mismas condiciones.
- **Principio de confidencialidad:** permite que el proceso de aplicación sea confiable, por ello solo el aplicador y los estudiantes pueden tener acceso a los cuadernillos de pruebas.
- **Principio de probidad:** permite que los resultados sean objetivos y legítimos, por ello los estudiantes deben rendir la prueba de forma individual y sin ningún tipo de ayuda.

Según la información recabada hasta el momento, estos principios fueron respetados en su IE.

Estas dos condiciones (2.1 y 2.2) aseguran la validez y la legitimidad de los resultados. Debido a ello, cuando en una IE o en alguna sección se identifican hechos que no permiten su cumplimiento, se afecta directamente la validez y la legitimidad de los resultados, lo que determina que estos no puedan ser entregados o que los resultados entregados no reflejen los logros reales de su IE.

3. Resultados de su IE en castellano como segunda lengua y en aimara

3.1 Resultados de su IE en castellano como L2

En esta sección, se presentan los resultados alcanzados por los estudiantes de 4.º grado de su escuela en Lectura en castellano como L2. Estos resultados también se presentan según sexo y por sección.

Tabla 3.1.1 Resultados de su IE en 4.º grado EIB en Lectura en L2

Niveles de logro	Su IE en L2	
	Cantidad	Porcentaje*
Satisfactorio		
En proceso		
En inicio		
Total¹		

*Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales, pues pueden inducir a interpretaciones inadecuadas.

Tabla 3.1.2 Resultados de su IE en 4.º grado EIB en Lectura en L2, según sexo (solo en cantidad)

Niveles de logro	Sexo	
	Hombres	Mujeres
Satisfactorio		
En proceso		
En inicio		
Total		

Analice las diferencias de resultados en Lectura en castellano como L2 entre estudiantes hombres y mujeres. Se espera que la mayoría se ubique en el nivel Satisfactorio, sin mayores diferencias entre niñas y niños.

Tabla 3.1.3 Resultados de su IE en 4.º grado EIB en Lectura en L2, por secciones (solo en cantidad)

Niveles de logro	Secciones					
	A	B	C	D	E	F
Satisfactorio						
En proceso						
En inicio						
Total						

¹ Todos los resultados porcentuales han sido redondeados a un decimal. Por ello, en algunos casos, la suma total no es exactamente 100,0 %.

3.2 Resultados de su IE en aimara

En esta sección, se presentan los resultados alcanzados por los estudiantes de 4.º grado de su escuela en Lectura en lengua aimara como L1. Estos resultados también se presentan según sexo y por sección.

Tabla 3.2.1 Resultados de su IE en 4.º grado EIB en Lectura en aimara

Niveles de logro	Su IE en L1	
	Cantidad	Porcentaje*
Satisfactorio		
En proceso		
En inicio		
Total²		

*Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales, pues pueden inducir a interpretaciones inadecuadas.

Tabla 3.2.2 Resultados de su IE en 4.º grado EIB en Lectura en aimara, según sexo (solo en cantidad)

Niveles de logro	Sexo	
	Hombres	Mujeres
Satisfactorio		
En proceso		
En inicio		
Total		

Analice las diferencias de resultados en Lectura en lengua aimara entre estudiantes hombres y mujeres. Se espera que la mayoría se ubique en el nivel Satisfactorio, sin mayores diferencias entre niñas y niños.

Tabla 3.2.3 Resultados en su IE en 4.º grado EIB en Lectura en aimara, por secciones (solo en cantidad)

Niveles de logro	Secciones					
	A	B	C	D	E	F
Satisfactorio						
En proceso						
En inicio						
Total						

² Todos los resultados porcentuales han sido redondeados a un decimal. Por ello, en algunos casos, la suma total no es exactamente 100,0 %.

4. Resultados de las IE aimaras evaluadas en el país

Los estudiantes aimaras, pertenecientes a las IE EIB de Puno, fueron evaluados en Lectura en castellano como L2 y en su lengua materna. A continuación, presentamos los resultados de la totalidad de estos niños y niñas aimaras evaluados en la ECE EIB:

Tabla 4.1 Resultados de las IE aimaras evaluadas en castellano como L2

Niveles de logro	En castellano como L2
Satisfactorio	49,7 %
En proceso	36,2 %
En inicio	14,1 %
Total³	100,0 %

Tabla 4.2 Resultados de las IE aimaras evaluadas en aimara

Niveles de logro	En aimara
Satisfactorio	10,2 %
En proceso	52,6 %
En inicio	37,2 %
Total	100,0 %

Tabla 4.3 Resultados de las IE aimaras, según sexo

Niveles de logro	En castellano como L2		En aimara	
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
Satisfactorio	48,6 %	50,7 %	10,0 %	10,4 %
En proceso	36,6 %	35,9 %	51,7 %	53,4 %
En inicio	14,8 %	13,4 %	38,3 %	36,2 %
Total	100,0 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %

³ Todos los resultados porcentuales han sido redondeados a un decimal. Por ello, en algunos casos, la suma total no es exactamente 100,0 %.

5. ¿Qué evalúa la ECE en Lectura?

Capacidades e indicadores evaluados en la ECE 2016

Capacidades	Indicadores en castellano como segunda lengua y en lengua originaria
<p>Identifica información explícita (capacidad literal)</p> <p>Consiste en localizar y recuperar información que se encuentra presente de forma explícita en el texto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ubica información explícita. • Reconoce el orden de las acciones.
<p>Infiere el significado del texto (capacidad inferencial)</p> <p>Consiste en usar pistas o señales presentes en el texto para construir ideas y relaciones que no están explícitas en el mismo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Deduce relaciones lógicas de causa-efecto o finalidad. • Deduce relaciones de semejanza o diferencia. • Deduce las cualidades o defectos de los personajes. • Deduce el tema central. • Deduce la idea principal de un párrafo. • Deduce el propósito del autor. • Deduce el significado de palabras o expresiones⁴.
<p>Reflexiona sobre el contenido y la forma del texto (capacidad crítica)</p> <p>Consiste en tomar distancia del texto para opinar, ya sea sobre el contenido o sobre la forma del texto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reflexiona sobre los recursos formales. • Utiliza ideas del texto para sustentar y refutar las opiniones de un tercero⁵.
<p>Estas capacidades e indicadores son evaluados a través de diversos tipos de texto:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anécdotas • Cuentos • Noticias • Descripciones • Textos de opinión • Textos instructivos • Cuadros comparativos

⁴ Este indicador se evaluó solo en la prueba de castellano como L2.

⁵ Este indicador se evaluó solo en la prueba de lengua originaria.

6. ¿Qué pueden hacer los estudiantes en cada nivel de logro en castellano como L2?

En la ECE, los resultados de los estudiantes se presentan por medio de los siguientes niveles de logro: Satisfactorio (nivel esperado para los estudiantes al final de grado), En proceso y En inicio. Los estudiantes se ubican en alguno de estos niveles según sus respuestas en la prueba. Asimismo, los niveles de logro son inclusivos. Esto significa que los niños y niñas que han alcanzado el nivel Satisfactorio pueden realizar las tareas propias de este nivel y las de los niveles En proceso y En inicio. Lo mismo sucede con los estudiantes que están en el nivel En proceso: ellos realizan tareas de su nivel y las del nivel En inicio.

Esta sección tiene como propósito describir cada uno de estos niveles y asociarlos a lo que los estudiantes pueden hacer en la prueba de Lectura en castellano como L2 en 4.º grado EIB.

Nivel Satisfactorio

Logró los aprendizajes esperados

El nivel Satisfactorio agrupa a los estudiantes que demostraron un manejo aceptable de las capacidades evaluadas en la prueba de Lectura de la ECE 2016, según lo esperado para el grado.

Los estudiantes del nivel Satisfactorio pueden hacer inferencias de algunas partes del texto (por ejemplo, establecer relaciones de semejanza y diferencia, deducir cualidades de los personajes), así como entender el texto en su conjunto (por ejemplo, deducir el tema central usando pistas implícitas, deducir el propósito del autor, reconocer el orden de las acciones). Estas tareas las realizan a partir de la lectura de textos descriptivos de comparación, de opinión, instructivos y narrativos.

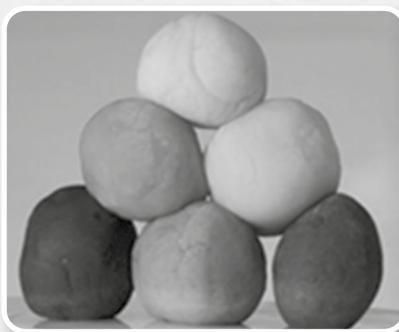
A continuación, se presentan algunas preguntas que lograron resolver los estudiantes de este nivel.

Lee este texto.

En la escuela, algunas veces el profesor pide comprar plastilina para hacer los trabajos de arte. Por eso, te proponemos hacer tu propia plastilina con las cosas que están a tu alcance. Es una plastilina natural que no hace daño al cuerpo.

Para hacer 6 plastilinas, se necesita:

- 3 tazas de harina
- 2 tazas de agua
- 2 cucharadas de sal
- 3 cucharadas de aceite
- Tinte de seis colores diferentes (disuelto en agua)
- Un tazón pequeño
- Una olla pequeña
- Una tabla de madera



Preparación:

1. Haz hervir el agua en la olla pequeña.
2. Luego, agrega la sal y dos tazas de harina.
3. Seguidamente, remueve la mezcla hasta que quede como una masa.
4. Retira la olla del fuego, echa la masa al tazón y deja que se entibie.
5. Cuando la masa ya esté tibia, agrega 3 cucharadas de aceite y una taza de harina sobrante.
6. Seguidamente, amasa hasta que todo esté bien mezclado.
7. Después, divide la masa en 6 bolas iguales y colócalas sobre una tabla.
8. Agrega tres gotas de tinte a cada bola de la masa. A cada bola, le debes echar un color distinto de tinte.
9. Finalmente, amasa nuevamente cada bola.

¡Y ya están listas las bolas de plastilinas de diferentes colores...!

Con estas plastilinas, puedes hacer las figuras que quieras. Cuando no las uses, guárdalas cubriéndolas con plástico para que no se resequen.

● ¿Qué título le pondrías al texto?

Deduce el tema central.

● ¿Para qué fue escrito el texto?

Deduce el propósito del autor.

Nivel En proceso

No logró los aprendizajes esperados

El nivel En proceso agrupa a los estudiantes cuyos logros, si bien no les permiten ubicarse en el nivel Satisfactorio, ofrecen evidencia de que están en camino de alcanzarlo.

Los estudiantes de este nivel comprenden solo textos breves y de complejidad sencilla (por ejemplo, notas, anécdotas, cuentos, descripciones). Cuando leen diversos tipos de textos de mediana extensión y complejidad adecuada para el grado (por ejemplo, textos descriptivos de comparación, de opinión, instructivos), únicamente ubican información que se puede encontrar fácilmente y realizan deducciones sencillas (por ejemplo, deducen relaciones de causa-efecto, infieren el tema central a partir de pistas explícitas y recurrentes).

A continuación, se muestran un texto y las preguntas que pudieron responder los estudiantes del nivel En proceso.

Lee este texto.

Mamá Paulina:

Llegué a casa después de clases, pero tuve que regresar a la escuela. Voy a practicar danzas con mis compañeras.

Estoy llevando mi vestido y zapatos de baile.

No voy a demorar mucho.

Tu hija Sofía

- Según el texto, ¿para qué regresó Sofía a la escuela?

Deduce relaciones lógicas de causa-efecto o finalidad.

- ¿Qué cosas llevó Sofía a la escuela?

Ubica información explícita.

Nivel En inicio

No logró los aprendizajes esperados

El nivel En inicio agrupa a los estudiantes que se alejan considerablemente de los aprendizajes esperados para el grado. Estos estudiantes solo leen oraciones y responden preguntas muy sencillas.

7. ¿Qué aporta la ECE al trabajo de aula en castellano como L2?

Los resultados de la ECE nos permiten analizar y reflexionar sobre los logros y dificultades de los estudiantes de la IE, así como ajustar y mejorar las prácticas pedagógicas de acuerdo con las necesidades de aprendizaje de los niños y niñas. Este es el principal aporte de la ECE al trabajo de aula.

7.1 Logros y dificultades en la lectura de textos instructivos

En esta sección reflexionamos sobre los aciertos y dificultades que muestran los estudiantes a partir de los resultados de la ECE en la prueba de Lectura en castellano como L2. La mayoría de las dificultades están asociadas a problemas para establecer relaciones de comparación y reconocer cualidades o defectos de personajes en partes específicas del texto. A su vez, los estudiantes presentan dificultades en la comprensión global de la lectura (tema central, propósito del autor, etc.), sean textos descriptivos de comparación, de opinión o instructivos. Asimismo, los estudiantes muestran dificultades para reconstruir la secuencia de acciones en un texto instructivo o narrativo.

Para evidenciar algunas de estas dificultades, presentamos el análisis de algunas preguntas de la prueba de Lectura en castellano como L2.

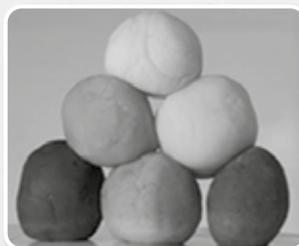
El siguiente texto de la prueba es un instructivo para elaborar plastilinas naturales.

Texto 1

En la escuela, algunas veces el profesor pide comprar plastilina para hacer los trabajos de arte. Por eso, te proponemos hacer tu propia plastilina con las cosas que están a tu alcance. Es una plastilina natural que no hace daño al cuerpo.

Para hacer 6 plastilinas, se necesita:

- 3 tazas de harina
- 2 tazas de agua
- 2 cucharadas de sal
- 3 cucharadas de aceite
- Tinte de seis colores diferentes (disuelto en agua)
- Un tazón pequeño
- Una olla pequeña
- Una tabla de madera



Preparación:

1. Haz hervir el agua en la olla pequeña.
2. Luego, agrega la sal y dos tazas de harina.
3. Seguidamente, remueve la mezcla hasta que quede como una masa.
4. Retira la olla del fuego, echa la masa al tazón y deja que se entibie.
5. Cuando la masa ya esté tibia, agrega 3 cucharadas de aceite y una taza de harina sobrante.
6. Seguidamente, amasa hasta que todo esté bien mezclado.
7. Después, divide la masa en 6 bolas iguales y colócalas sobre una tabla.
8. Agrega tres gotas de tinte a cada bola de la masa. A cada bola, le debes echar un color distinto de tinte.
9. Finalmente, amasa nuevamente cada bola.

¡Y ya están listas las bolas de plastilinas de diferentes colores...!

Con estas plastilinas, puedes hacer las figuras que quieras. Cuando no las uses, guárdalas cubriéndolas con plástico para que no se resequen.

A pesar de tratarse de un texto sencillo, se observó que la mayoría de los estudiantes tiene dificultades en los indicadores relacionados con el tema central y el propósito del autor:

Deduce el tema central

Este indicador implica reconocer la idea más relevante que quiere comunicar el autor del texto. Para identificarla se deben reconocer marcas textuales como títulos, estructura de párrafos e ideas clave que aparecen varias veces, así como distinguir —de una manera u otra— las ideas principales y secundarias.

Este indicador fue evaluado a través de esta pregunta:

Nos olvidamos de poner el título.

¿Qué título te parece mejor para el texto?

- a ¿Cómo se elabora una plastilina natural?
- b ¿Cómo jugar con la plastilina natural?
- c ¿Qué características tiene la plastilina natural?

Capacidad: Infiere el significado del texto.

Indicador: Deduce el tema central.

Respuesta correcta: a

Nivel de logro: Satisfactorio

Este texto no presenta título, pues se desea que el estudiante lo proponga y haga uso de su capacidad para inferir el tema central del texto. Para ello, el estudiante tiene varios indicios o señales. Por ejemplo, en el contexto, desde la primera oración, se anuncia que se enseñará a hacer una plastilina natural. Asimismo, las demás partes del texto detallan cómo se harán las plastilinas.

En esta pregunta, solo el 53 % de los estudiantes de 4.º grado EIB pudo deducir correctamente el tema central del texto (alternativa “a”).

La tarea solicitada ha resultado difícil, pues cerca de la mitad de los estudiantes respondió de manera incorrecta. La alternativa “b” se refiere a una actividad que se puede realizar después que ya se cuente con las plastilinas, información que no se encuentra en el texto. La alternativa “c” alude a algunas características o propiedades de las plastilinas. Es posible que, para marcar esta alternativa, los estudiantes se hayan dejado llevar por la información de los elementos que forman la plastilina. No obstante, ambas alternativas (“b” y “c”) se refieren a ideas particulares que no sintetizan o no integran todas las ideas del texto.

Por su parte, los estudiantes que respondieron correctamente sí reconstruyeron la idea que integra todos los hechos, a pesar de estar planteada como oración interrogativa: ¿Cómo se elabora una plastilina natural?

Deduce el propósito del autor

Este indicador implica inferir la intención del texto, sea informar, describir, opinar, narrar, convencer, etc. Ello supone reconocer marcas textuales como títulos, organización del texto, presentación, formato y tipología textual.

Este indicador fue evaluado a través de la siguiente pregunta:

¿Para qué fue escrito este texto?

- a Para opinar sobre algo.
- b Para darnos instrucciones.
- c Para informarnos sobre un hecho.

Capacidad: Infiere el significado del texto.

Indicador: Deduce el propósito del autor.

Respuesta correcta: b

Nivel de logro: Satisfactorio

Para deducir el propósito del texto, el estudiante debe comprender que el autor nos ofrece instrucciones sobre cómo elaborar una plastilina, por lo que solo tiene que marcar la alternativa referida a dar instrucciones (alternativa “b”). Para ello, se le presentan pistas que le permiten deducir el propósito del autor y reconocer un texto instructivo: texto estructurado en *materiales y preparación*. Asimismo, desde el inicio, el autor propone “hacer tu plastilina”, por ello es evidente que el texto tiene como función enseñar a hacer plastilinas. Por último, este texto no pretende argumentar a favor o en contra de una idea (alternativa “a”) ni tampoco busca dar información sobre un hecho (alternativa “c”).

En esta pregunta, solo el 46,5 % de los estudiantes de 4.º grado EIB pudo deducir correctamente el propósito del autor.

7.2 Actividades sugeridas para Lectura en castellano como L2

En esta sección, se presenta una serie de actividades a partir de un texto de la prueba y de las dificultades encontradas en ella. Tenga en cuenta que esta propuesta no es exclusiva para cuarto grado: también puede ser aplicada a otros, en especial cuando busca dar información se atiende a estudiantes de otros grados en una misma aula.

Estas actividades planteadas recorren los tres momentos de la lectura (antes, durante y después). Entre ellas, podemos encontrar algunas formas de interacción entre el docente y los estudiantes, promover actividades de trabajo individual y en equipo, formular preguntas inferenciales clave a partir del texto, incentivar la producción de textos, promover la reflexión a través del debate, entre otras estrategias.

Para desarrollar la acción pedagógica se utilizará el texto que se acaba de analizar (Texto 1).

Antes de desarrollar toda sesión de aprendizaje, averigüe en lo posible más información sobre el tema que se tratará en el texto, especialmente si piensa ampliar o aclarar el contenido más adelante o si articula lo leído con otra área.

Antes de la lectura

1. Recojo de saberes previos

Es importante conversar sobre algunas actividades o conocimientos de los estudiantes vinculados con lo que luego leerán en el texto. Esta es una etapa de exploración previa que no debería durar más de cinco minutos, pues no es el centro de la sesión.

Las preguntas clave podrían ser las siguientes: ¿conocen la plastilina?, ¿saben a qué se parece?, ¿les gusta trabajar con plastilina?, ¿saben de qué está hecha la plastilina?

Durante la lectura

2. Lectura individual

Esta es una etapa en la que los estudiantes pueden hacer una lectura individual. Les permite concentrarse mejor en lo que leen, pues no necesitan pronunciar ni dar entonación, como en una lectura en voz alta. Es importante promover la lectura individual para que los niños y niñas logren ser autónomos en sus aprendizajes.

Si algún estudiante tuviera una pregunta mientras lee, acérquese a su sitio y oriéntelo un poco para que siga leyendo, pero no le lea el texto. Dele una oportunidad para que él o ella lo haga, aunque eso requiera más tiempo.

Después de la lectura

3. Interacción espontánea

La interacción espontánea busca que el docente converse libremente con los estudiantes. Esta actividad es muy importante porque no solo genera confianza y seguridad en los niños y niñas, sino que rescata y valora sus gustos e intereses sobre lo que han leído. En esta parte, no les corrija ni les llame la atención por algún error. Esta actividad pretende ser un primer acercamiento al texto y debe dejarse que los estudiantes se expliquen lo más posible.

Para orientar esta interacción, puede formular las siguientes preguntas: ¿qué parte del texto les ha llamado más la atención?, ¿qué es lo que más les gusta del texto?

Recuerde que no es un interrogatorio ni un intercambio de preguntas y respuestas cortas: es un diálogo libre y abierto entre docente y estudiantes sobre lo leído.

4. Analizando la estructura y el propósito del autor

La estructura del texto se refiere a la forma en que las ideas están organizadas en un texto. El propósito del texto se refiere a la intención del autor para escribir dicho texto.

A partir del contenido y de la estructura del texto, podemos deducir el propósito del autor.

a) Para analizar la estructura del texto 1:

Se puede orientar esta actividad con preguntas con las que progresivamente los estudiantes vayan llegando a lo esperado. Estas son algunas de ellas:

- **¿En cuántas partes puede estar dividido el texto?**

Se espera que los estudiantes digan que son dos (los materiales que se necesitan y la preparación) o tres (introducción, materiales que se necesitan y la preparación).

- **¿Para qué se puso la frase “Para hacer 6 plastilinas, se necesita:”?**

Se espera que los estudiantes respondan que esta frase sirve para anunciar los materiales que se necesitan para hacer plastilinas.

- **¿En qué les hace pensar el subtítulo “Preparación”? ¿Qué cosas comprende este subtítulo?**

Se espera que los estudiantes digan que este subtítulo comprende cómo se van a hacer las plastilinas o cuál es la forma de prepararlas.

¿Para qué se enumeraron las indicaciones en la “Preparación”? ¿Qué pasaría si no hacemos el paso 5? ¿Se puede empezar la actividad del número 9 y terminar en 1? ¿Por qué?

Se espera que los estudiantes respondan que se enumeró esta parte para ordenar los pasos para preparar las plastilinas. Pueden decir que todos los pasos son necesarios y que, si se deja de hacer alguno de ellos, las plastilinas no saldrán como se espera.

b) Para deducir el propósito del autor:

Para trabajar esta actividad recurriremos a los siguientes textos breves:

Texto 2

Había una vez, en una escuelita muy lejana, una casa de juguetes. Ahí vivía Esteban, un niño de plastilina. Esteban tenía muchos amigos, pero en cierta ocasión los niños de la escuela hicieron una exposición de seres mágicos en plastilina. Esto llenó de alegría a Esteban, quien comenzó a apretarse algunas partes de su cuerpo y de su rostro hasta quedar convertido en un ser mágico muy divertido.

(Luis Paiva)

Texto 3

La plastilina es un material blando y de varios colores que utilizan los niños para jugar y construir figuras. Su uso ayuda a desarrollar la imaginación, la creatividad y la concentración de los niños.

(Juan Muñoz)

Ambos textos tratan sobre plastilina. Sin embargo, podemos preguntar: ¿para qué fue escrito cada texto?, ¿cuál fue la intención de los autores al escribirlos?

Para deducir la intención del autor, podemos guiarnos de dos aspectos: el contenido del texto y las marcas en su estructura.

En el texto 2, Luis Paiva, el autor, narra la historia de un niño de plastilina. Asimismo, por la estructura, podemos fijarnos que hay marcas como “había una vez” o la aparición de personajes, todas ellas típicas de un cuento. En cambio, en el texto 3, el autor presenta las características de la plastilina y sus usos.

¿Y cómo se diferencian estos textos con respecto al propósito del texto 1?

Podemos preguntarles a los estudiantes: ¿el texto 1 tiene las características de un cuento?, ¿o a describir las características de la plastilina? Se espera que respondan: “para enseñarnos a hacer plastilina”, “da instrucciones para hacer plastilina” o “pasos para hacer plastilina”

De esta manera, se puede llegar a que los estudiantes deduzcan las diferencias entre contar una historia, describir e instruir.

5. Reflexión sobre recursos formales en el texto

El texto escrito no solo presenta letras, palabras, oraciones, sino también muchas marcas que orientan su lectura, sea porque facilitan, refuerzan, acompañan u ordenan las ideas. Una de estas marcas son los signos de puntuación.

Podemos reflexionar sobre los signos de exclamación en el texto sobre las plastilinas. Se puede decir a los estudiantes que se ubiquen en la parte donde dice:

¡Y ya están listas las bolas de plastilinas de diferentes colores...!

Puede plantear la siguiente pregunta:

En este caso, ¿por qué creen que la frase se encuentra encerrada entre signos de exclamación?

Se espera que los estudiantes respondan que los signos de exclamación expresan alegría de haber terminado el trabajo.

6. Aplicación de lo leído

Esta actividad consiste en elaborar un producto a partir de la lectura de un texto instructivo. En este caso, podemos organizar a los estudiantes por grupos para que hagan plastilinas siguiendo los pasos del texto. Todo ello, por supuesto, con la supervisión del profesor o profesora, quien asegurará que los estudiantes tengan lo necesario para la actividad, el espacio suficiente en las aulas y los cuidados para evitar que se lastimen.

Cuando finaliza la actividad, podemos promover la participación de todos los estudiantes y ayudarlos a reflexionar críticamente sobre la relación de lo leído con lo que han hecho: ¿A todos les salieron bien sus plastilinas?, ¿a alguien no le salió bien?, ¿por qué?, ¿se saltó alguna indicación?, ¿usó la cantidad señalada de materiales?, ¿qué creen ustedes? Por otro lado, critiquemos el texto: ¿hubo algún paso o procedimiento que no fue claro?, ¿crees que el autor del texto dejó de dar algún procedimiento o que debió dar unas indicaciones más?

También se puede utilizar esta actividad para relacionar el tema con el área de Ciencia y Ambiente, y conocer, por ejemplo, por qué la plastilina no se pega a las manos o cuál es su composición.

Actividades de extensión: producción de textos

Para reforzar el aprendizaje de los estudiantes sobre los textos instructivos, puede plantear la siguiente actividad para que ellos escriban en casa y posteriormente revisen el texto y lo mejoren en la clase para que pueda ser claro y ordenado.

- Con la ayuda de sus padres, los estudiantes pueden escribir una receta de la comida típica que más les gusta. Para ello, pueden guiarse de las siguientes preguntas: ¿cómo se llama la comida?, ¿cuáles son los ingredientes y qué cantidades se necesitan?, ¿qué materiales se necesitan?, ¿cómo se prepara la comida o qué pasos hay que seguir en su elaboración?
- En la siguiente clase se revisará el texto y se guiará a los estudiantes para que lo reescriban de manera más clara y ordenada. Así podrán juntarse varias recetas y elaborar un recetario de platos típicos.

Esta actividad es importante porque es realizada con los padres y madres de familia y porque en la escuela puede ser aprovechada como una actividad de producción de textos.

8. ¿Qué pueden hacer los estudiantes en cada nivel de logro en aimara?

En la ECE de lectura en aimara, al igual que en castellano como segunda lengua, los resultados de los estudiantes también se presentan por medio de los siguientes niveles de logro: Satisfactorio (nivel esperado para los estudiantes al final de grado), En proceso y En inicio. Los estudiantes se ubican en alguno de estos niveles según sus respuestas en la prueba. Asimismo, como se dijo anteriormente, los niveles son inclusivos.

Esta sección tiene como propósito describir cada uno de estos niveles y asociarlos con algunos textos y preguntas de la ECE de la prueba de Lectura en aimara en 4.º grado EIB.

Nivel Satisfactorio

Logró los aprendizajes esperados

El nivel Satisfactorio agrupa a los estudiantes que demostraron un manejo aceptable de las capacidades evaluadas en la prueba de Lectura de la ECE 2016, según lo esperado para el grado.

Los estudiantes del nivel Satisfactorio pueden hacer inferencias de algunas partes del texto (por ejemplo, establecer relaciones de causa-efecto y de finalidad entre ideas distantes), así como entender el texto en su conjunto (por ejemplo, deducir el tema central usando pistas implícitas, el propósito del autor, identificar el orden de las acciones) y asumir una posición crítica frente al contenido y los recursos formales del texto. Estas tareas las realizan a partir de la lectura de textos descriptivos de comparación, de opinión, de noticias, instructivos y narrativos.

A continuación, se presentan algunas preguntas que lograron resolver los estudiantes de este nivel.

Khunu qulluna atipt'asiwi

Maya uruxa, qamaqiwa qullu aynachana sarnaqaskatayna, ukhamaruwa maya mallku kunturixa alaxpachatha jalaqanitaynaxa. Qamaqixa kunturiru ¿kunsajumaxa akana lurasktaxa? Sasawa jiskht'arakitaynaxa.

- Nayaxa alaxpachatha manq'a thaqasiriwa jalaqantha, khunu qulluna jalnaqañatakixa walja manq'añajawa, sasawa -kunturixa qamaqiru sarakitaynaxa.



Qamaqixa kunturiru ist'asina akhama amuyt'arakitaynaxa: "¡Aja...! Aka kunturixa q'ala tixsutätapawa. Khunu qulluna utjaña atipasiwina jasaki atipiriktxa, ukhamarusa sapüru manq'a thaqasiñataki janiwa ch'ama tukxajati" sasa.

Ukatha kunturiruxa akhama sasawa arxayataynaxa:

- Jilata, nayaxa qulluna utjasiri q'uya qamaqik'ithwa, ukatha jumaruxa khunu qulluna utjaña atipt'asiwina jasaki atipirismaxa. Ch'ullqh'itaja yatiñamatakixa maya atipt'asiwi amtañani, maya arumpacha khaya khunu qullu patana ikiri sarañani. Jumati atipitäta ukjaxa maya uwija churamamaxa, ukatha nayati atipamama ukjaxa nayaruxa maya uwija churitätaxa, ¿Munasmati janicha? sasa.

Kunturixa jupana ch'ullqh'itapa yatisina iyawa sataynawa, ukatha qamaqimpi khunu qulluruwa mistupxarakitaynaxa. Mallku kunturixa qala pataru mistusina jach'a chhiqanakapampiwa awayt'asirakitaynaxa. Qamaqixa lart'asisa thantha wich'inkhapa jant'akt'asisina kunturina nayraqataparuxa, jak'ata uñch'ukiñataki, qunt'asirakitaynaxa.

Atipt'asirinakaxa qalltaru aliqak'isipkataynawa, ukatha chika arumaruxa khunuwa saxrampi chikt'ata wali khununtataynaxa. Qamaqixa wali mulljasitawa k'atirakitaynaxa, apunakaru janikilla thuthupxamti sasawa achikt'asirakitaynaxa, ukatha khunuxa k'atampi purintaskakitaynawa.

Niya qhanatataruxa qamaqi q'ala ch'uñjata janiwa saythapiña yatxataynati. Q'ala jiwañchata inakiwa uraqiru liwisxarakitaynaxa. Kunturixa qamaqina jani walixatapa uñjasina k'atakiwa jach'a sillunakapampi waytuwasina qullu aynacharu wayuqataynaxa. Ukatha maya jach'a qala k'uchuruwa wayunuqarakitaynaxa, inti jalsunxipana qamaqixa k'achata k'achata jakatatxarakitaynaxa.

Qamaqixa walitaxasina, kunturiruxa atipt'asiwi amtarjamawa phuqarakitaynaxa. Uwija lunthataxisina kunturiru arsutaparjamawa churawxarakitaynaxa.

Kunturixa khunu qulluruwa uwija q'ipt'asita jalkatawxarakitaynaxa, ukatha qamaqixa wali musparasitawa qhiparxarakitaynaxa. Jupaxa amuyupana, "khitirusa jani suma nayraqata uñt'asina janiwa jisk'achañati", sasawa chuyma manqhapanama amuyaskarakinaxa.

¿Kunasa kamachataynaxa wali khununtatayna ukatha qhiparuxa?

Reconoce el orden de las acciones.

¿Kunatsa aka qillqata juk'ampi yatiyistuxa?

Deduce el tema central.

Nivel En proceso

No logró los aprendizajes esperados

El nivel En proceso agrupa a los estudiantes cuyos logros, si bien no les permiten ubicarse en el nivel Satisfactorio, ofrecen evidencia de que están en camino de alcanzarlo.

Los estudiantes de este nivel comprenden solo textos breves y de complejidad sencilla (por ejemplo, notas, anécdotas, cuentos, descripciones). Cuando leen diversos tipos de textos de mediana extensión y complejidad adecuada para el grado (por ejemplo, textos descriptivos de comparación, de opinión, instructivos), únicamente ubican información que se puede encontrar fácilmente y realizan deducciones sencillas (por ejemplo, establecen relaciones de causa-efecto entre ideas cercanas).

A continuación, se muestran el texto y algunas preguntas que pudieron responder los estudiantes del nivel En proceso.

Maya uruxa Irene imillampi Alfonso yuqallampixa, allpachu awatkasaxa uraqi p'iyaru qalampi jaquntañata anatapxataynaxa. Yuqallaxa p'iyaru jaquntañatakixa t'axta qalanaka thaqt'asitaynaxa, ukatha maya qala irtatayna ukjaxa amparapana akatjamatha unxtawxataynawa. Alfonso yuqallaxa wali mulljasisina k'atakiwa antutataynaxa, maya jamp'atuki qalawa sasa aptutataynaxa. Wawanakaxa ukhama uñjasina wali lart'asipxataynaxa.

● ¿Kunatsa Alfonso yuqallaxa wali mulljasitaynaxa?

Deduce relaciones lógicas de causa-efecto o finalidad.

● ¿Kunsa Irene imillampi Alfonso yuqallampi anatapxataynaxa?

Ubica información explícita.

Nivel En inicio

No logró los aprendizajes esperados

El nivel En inicio agrupa a los estudiantes que se alejan considerablemente de los aprendizajes esperados para el grado. Estos estudiantes solo leen oraciones y responden preguntas muy sencillas en lengua aimara.

9. ¿Qué aporta la ECE al trabajo de aula en aimara?

El principal aporte de la ECE nos permite analizar y reflexionar sobre los logros y dificultades de los estudiantes, así como reajustar y mejorar las prácticas pedagógicas de acuerdo con las necesidades de aprendizaje de los niños y niñas.

9.1 Logros y dificultades en la lectura de textos narrativos

En esta sección reflexionamos sobre los aciertos y dificultades que muestran los estudiantes a partir de los resultados de la ECE en la prueba de Lectura en aimara. La mayoría de las dificultades están asociadas a problemas para establecer relaciones de comparación y reconocer cualidades o defectos de personajes en partes específicas del texto. A su vez, los estudiantes presentan dificultades en la comprensión global de la lectura (tema central, propósito del autor, etc.), sean textos descriptivos de comparación, de opinión o instructivos. También, los estudiantes presentan dificultades para reconstruir la secuencia de acciones en un texto instructivo o narrativo.

Para evidenciar algunas de estas dificultades, presentamos el análisis de algunos ítems de la prueba de Lectura en aimara con el siguiente texto:

Khunu qulluna atipt'asiwi

Maya uruxa, qamaqiwa qullu aynachana sarnaqaskatayna, ukhamaruwa maya mallku kunturixa alaxpachatha jalaqanitaynaxa. Qamaqixa kunturiru ¿kunsax jumaxa akana lurasktaxa? Sasawa jiskht'arakitaynaxa.

- Nayaxa alaxpachatha manq'a thaqasiriwa jalaqantha, khunu qulluna jalnaqañatakixa walja manq'añajawa, sasawa -kunturixa qamaqiru sarakitaynaxa.



Qamaqixa kunturiru ist'asina akhama amuyt'arakitaynaxa: "¡Aja...! Aka kunturixa q'ala tixsutátapawa. Khunu qulluna utjaña atipasiwina jasaki atipiriktxa, ukhamarusa sapüru manq'a thaqasiñataki janiwa ch'ama tukxajati" sasa.

Ukatha kunturiruxa akhama sasawa arxayataynaxa:

- Jilata, nayaxa qulluna utjasiri q'uya qamaqikithwa, ukatha jumaruwa khunu qulluna utjaña atipt'asiwina jasaki atipirismaxa. Ch'ullqhítaja yatiñamatakixa maya atipt'asiwi amtañani, maya arumpacha khaya khunu qullu patana ikiri sarañani. Jumati atipitáta ukjasa maya uwija churamamaxa, ukatha nayati atipamama ukjasa nayaruwa maya uwija churitátaxa, ¿Munasmati janicha? sasa.

Kunturixa jupana ch'ullqhítapa yatisina iyawa sataynawa, ukatha qamaqimpi khunu qulluruwa mistupxarakitaynaxa. Mallku kunturixa qala pataru mistusina jach'a chhiqanakapampiwa awayt'asirakitaynaxa. Qamaqixa lart'asisa thantha wich'inkhapa jant'akt'asisina kunturina nayraqataparuxa, jak'ata uñch'ukiñataki, qunt'asirakitaynaxa.

Atipt'asirinakaxa qalltaru aliqakísipkataynawa, ukatha chika arumaruxa khunuwa saxrampi chikt'ata wali khununtataynaxa. Qamaqixa wali mulljasitawa k'atirakitaynaxa, apunakaru janikilla thuthupxamti sasawa achikt'asirakitaynaxa, ukatha khunuxa k'atampi purintaskakitaynawa.

Niya qhanatataruxa qamaqi q'ala ch'uñjata janiwa saythapíña yatxataynati. Q'ala jiwañchata inakiwa uraqiru liwisxarakitaynaxa. Kunturixa qamaqina jani walixatapa uñjasina k'atikiwa jach'a sillunakapampi waytuwasina qullu aynacharu wayuqataynaxa. Ukatha maya jach'a qala k'uchuruwa wayunuqarakitaynaxa, inti jalsunxipana qamaqixa k'achata k'achata jakatatxarakitaynaxa.

Qamaqixa walitaxasina, kunturiruxa atipt'asiwi amtarjamawa phuqxarakitaynaxa. Uwija lunthataxisina kunturiru arsutaparjamawa churawxarakitaynaxa.

Kunturixa khunu qulluruwa uwija q'ipt'asita jalkatawxarakitaynaxa, ukatha qamaqixa wali musparasitawa qhiparxarakitaynaxa. Jupaxa amuyupana, "khitirusa jani suma nayraqata uñt'asina janiwa jisk'achañati", sasawa chuyma manqhapanamuyaskarakitaynaxa.

Este cuento trata de una apuesta entre el zorro y el cóndor. El zorro, creyendo que el cóndor era más débil que él, lo reta para quedarse una noche en el nevado. El ganador sería acreedor de una oveja. El cóndor, con mucha humildad, acepta el reto y gana la competencia, incluso le salva la vida al zorro.

En este texto se observó que la mayoría de los estudiantes tiene dificultades en los indicadores relacionados con el reconocimiento del orden en que suceden las acciones y con la deducción del tema central del texto.

Reconoce el orden de las acciones

Este indicador implica identificar la secuencia temporal en la que sucede los hechos. Esta información se encuentra explícita o evidente en el texto. Para identificar de manera detallada la secuencia de los hechos debemos tener en cuenta la temporalidad de las acciones y los personajes que las realizaron.

Esta tarea resultó difícil para los estudiantes y se indagó a través de la siguiente pregunta:

¿Kunasa kamachataynaxa wali khununtatayna ukatha qhiparuxa?

- a Qamaqiwa kunturimpi khunu qullu aynachana jakisipxataynaxa.
- b Qamaqiwa khunu qulluna ch'uñjata jiwanchxataynaxa.
- c Kunturiwa khunu qullu patakama jalataynaxa

Capacidad: Identifica información explícita.

Indicador: Reconoce el orden de las acciones.

Respuesta correcta: b

Nivel de logro:
Satisfactorio

La pregunta indaga por la capacidad de identificar información explícita en el texto al reconocer determinado hecho en una secuencia temporal. En las alternativas se mencionan tres acciones que ocurren en distintos momentos. Para ello, es necesario identificar la participación de los personajes a lo largo de la historia. En este caso, después de la tormenta, el zorro corrió el riesgo de morir (alternativa "b"), mientras que las otras acciones (alternativas "a" y "c") ocurrieron antes de la tormenta.

Solo el 44 % de los estudiantes respondió correctamente esta pregunta; es decir, marcaron la alternativa "b". En cambio, el resto de los estudiantes marcó las alternativas "a" y "c". Ello se debe probablemente a que no comprendieron que la tarea consistía en ubicar un hecho que ocurre después de que comenzó la tormenta, información que se encuentra en el antepenúltimo párrafo.

Deduce el tema central

Este indicador implica reconocer la idea más relevante que quiere comunicar el autor del texto. Para identificarla se deben reconocer marcas textuales como títulos, estructura de párrafos e ideas claves que aparecen varias veces, así como distinguir —de una manera u otra— las ideas principales y secundarias.

Este indicador se indagó a través de la siguiente pregunta:

¿Kunatsa aka qillqata juk'ampi yatiyistuxa?

- a Qamaqimpina kunturimpina khunu qulluna utjaña atipt'asiwipxatwa.
- b Qamaqimpina kunturimpina khunu qullu aynachana nuwasipxatapatwa.
- c Qamaqimpina kunturimpina maya uwisqallu lunthatawipxatwa.

Capacidad: Infiere el significado del texto.

Indicador: Deduce el tema central.

Respuesta correcta: a

Nivel de logro:
Satisfactorio

En esta pregunta se solicita al estudiante reconocer el tema central del texto. Para ello, debe comprenderlo globalmente e identificar la idea que resume todos los hechos de la historia.

La tarea solicitada ha resultado medianamente difícil. Solo un 52 % de los estudiantes respondió correctamente y cerca de la mitad respondió de manera incorrecta. Las alternativas “b” y “c” aluden a hechos particulares que no sintetizan o no integran toda la historia del cuento. Sin embargo, los estudiantes que respondieron correctamente (alternativa “a”) sí lograron reconstruir la idea que integra todos los hechos: *Qamaqimpina kunturimpina khunu qulluna utjaña atipt'asiwipxatwa* (la competencia de un zorro y un cóndor en el nevado). Esta idea contiene todos los sucesos, incluyendo los presentes en las alternativas “b” y “c”.

9.2 Actividades sugeridas para Lectura en aimara

A continuación, presentamos algunas sugerencias pedagógicas a partir de un texto de la prueba y de las dificultades encontradas en ella. Tenga en cuenta que esta propuesta no es exclusiva para cuarto grado: también puede ser aplicada a otros, en especial cuando se atiende a estudiantes de otros grados en una misma aula.

La sugerencia pedagógica recorre los tres momentos de la lectura (antes, durante y después). Entre ellas, podemos encontrar algunas formas de interacción entre el docente y los estudiantes, promover actividades de trabajo individual y en equipo, formular preguntas inferenciales clave a partir del texto, incentivar la producción de textos, promover la reflexión a través del debate, incorporar los saberes culturales, entre otras estrategias.

Para desarrollar la sugerencia pedagógica se utilizará el texto “Khunu qulluna atipt’asiwi”, algunos de cuyos ítems fueron objeto del análisis en las páginas anteriores.

Antes de la lectura

1. Recojo de saberes previos

Los saberes previos tienen que guiar la atención del estudiante. Por eso, es importante conversar con los niños y niñas sobre lo que piensan de los personajes que aparecerán en el cuento (sin contarles la historia). Esto servirá para conectar estos saberes previos con lo que se va a leer.

Por ejemplo, antes de leer el texto se puede preguntar: *Wawanaka, ¿Kuturi uñt’apxtati? ¿Kunjamasa? ¿Kunturixa kawkinsa jakixa? ¿Qamaqisti kawkinaraksa jakixa? ¿Kawkürisa wali sallqasirixa, qamaqiti jani ukaxa kunturicha?*

Luego, indique a los estudiantes que leerán un cuento sobre una historia que le pasó a un zorro y un cóndor. Distribuya el texto “Khunu qulluna atipt’asiwi” que está en la página 19 de este informe.

Esta parte del proceso no debe durar más de 5 minutos.

Durante la lectura

2. Lectura individual

Esta es una etapa en la que los estudiantes pueden hacer una lectura individual. Permite que se concentren mejor en lo que leen, pues no necesitan pronunciar ni dar entonación, como en una lectura en voz alta. Es importante promover la lectura individual para que los niños y niñas logren autonomía en sus aprendizajes. Si algún estudiante tuviera una pregunta mientras lee, acérquese a su sitio y oriéntelo para que siga leyendo, pero no le lea el texto. Dele una oportunidad para que él o ella lo haga, aunque eso requiera más tiempo.

Después de la lectura

3. Interacción espontánea

La interacción espontánea busca que el docente converse libremente con los estudiantes. Esta actividad es muy importante porque no solo genera confianza y seguridad en los niños y niñas, sino que rescata y valora sus gustos e intereses sobre lo que han leído. En esta parte, no les corrija ni les llame la atención por algún error. Esta actividad pretende ser un primer acercamiento al texto y debe dejarse que los estudiantes se expresen lo más posible.

Para orientar esta interacción, puede formular las siguientes preguntas: *¿Kawkiriwjava uka qillqatana wali khusaxa? ¿Kawkiri t'aqasa khusa amuyt'ayapxtamxa? uka qillqatana, ¿Kawkiri t'aqasa wali musparkaña amuyunixa?*

Tenga en cuenta que no es un interrogatorio ni un intercambio de preguntas y respuestas cortas: es un diálogo libre y abierto entre docente y estudiantes sobre lo leído.

4. Reconocer los hechos más importantes del cuento

En un texto narrativo, es importante ubicar los hechos más relevantes ordenados en el tiempo. Por ello, se recomienda, primero, identificar los personajes del cuento y ordenar sus acciones en la pizarra.

Aquí presentamos un ejemplo de cómo podemos reconocer los hechos más relevantes ocurridos en el cuento. El docente ubica el primer hecho, luego los estudiantes continuarán identificando las demás acciones.

Al finalizar esta actividad, podría quedar una secuencia temporal como esta:



A partir de la secuencia de hechos encontrados se puede generar un diálogo sobre algunos de los hechos que requieren mayor explicación. Por ejemplo, podemos hacer las siguientes preguntas: *¿Kunatsa qamaqixa khunu qulluna utjaña jani yatxiritaynaxa? ¿Kunatsa qamaqixa kunturiru, khunu qulluna utjaña jasaki atipjaña amuyiritaynaxa? ¿Kunsa uka jawari yatichistasphaxa? (Khitirusa jani suma uñt'kasina janiwa jisk'achañati, uka yatichistuxa).*

5. Comparación de cualidades de los personajes

En un texto narrativo, las cualidades son aquellas características naturales o adquiridas que distinguen a los personajes. Se relacionan con la manera de ser a través de sus hechos o acciones. Las cualidades nos permiten distinguir, identificar y calificar a los personajes.

A partir de la lectura del cuento, podemos plantear una actividad de identificación de las cualidades de los personajes. Para ello, el siguiente cuadro puede ayudarnos a organizar las ideas.

¿Khitinakasa jawarinkixa?	¿Kunjamäpxisa?	Jawarina, ¿kuna lurawisa uka yatiyasixa? (uka ch'usawjanakaru kutiyawima qillqantma)
	
	

Este cuadro nos permite comparar las cualidades de los personajes a partir de su actuación en los hechos del cuento.

6. Reflexión crítica

La reflexión crítica consiste en la elaboración de argumentos para sustentar opiniones o sus puntos de vista sobre la actitud de los personajes o sobre hechos ocurridos en el texto. Implica un ejercicio de valoración y de formación de juicios propios del lector a partir del texto y sus conocimientos previos.

Se puede originar un debate a partir de la siguiente pregunta:

Kunturixa jiwata uywanakana aychapa manq'iriwa, ukatha ¿Kunatsa kunturixa qamaqiru jiwañapkama jani suykpachaxa?

Posibles posturas:

- *Kunturixa, manq'ata awtjatäskasinsa, arupa phuqiritaynaxa.*
- *Kunturixa qamaqiru khuyapayiritaynawa, jani jiwañapataki.*
- *Kunturixa atipt'asiwi amtatarjamawa phuqiritaynaxa. Amtaxa atipiriru maya uwisqallu churxañataynawa, janiwa atipjayasiriru manq'antañakataynati.*

7. Actividad de extensión: producción de textos

La actividad de extensión es un espacio de reforzamiento y aplicación de lo aprendido en aula en situaciones de la vida cotidiana. Uno de los propósitos es promover la participación de los padres y madres de familia, u otras personas, para contribuir al proceso de aprendizaje de los estudiantes.

A partir del texto leído, podemos plantear que los estudiantes, con la ayuda de sus padres o una persona mayor, escriban en su cuaderno un texto descriptivo sobre el zorro (*qamaqi*).

Para ello se pueden ayudar con las siguientes preguntas: *¿Kunjamasa qamaqixa? ¿Kawkinsa jakixa? ¿Kunjamasa qamaqina sarnaqawipaxa? ¿Kunjamsa qamaqixa manq'apa katusixa? Qamaqixa, ayllumana jakiri jaqinakana, ¿kunjama uñjatasa?, etc.*

En la próxima sesión de aprendizaje, cada estudiante compartirá su texto con sus compañeros y compañeras, para posteriormente revisar la claridad y el orden con que está escrito. De este modo, los estudiantes podrán volver a escribirlo y mejorarlo.

Recuerde que la producción de textos es un proceso largo de continua elaboración y revisión de borradores y versiones.

10. Recomendaciones generales para la enseñanza de la lectura

En los tres momentos de lectura de las acciones pedagógicas en castellano y en lengua originaria, hemos destacado, principalmente, algunos procesos pedagógicos clave. Estos podrían ser referentes de recomendaciones para la enseñanza y el aprendizaje de la comprensión lectora:

- El recojo de saberes previos de los estudiantes a partir de sus vivencias y conocimientos. Para ello, hemos formulado preguntas que activan algún tipo de conocimiento previo del estudiante en relación con algunos aspectos esenciales del contenido del texto que se va a leer. Es importante que este momento no dure más de cinco minutos porque solo es una actividad previa e introductoria para la comprensión del texto.
- La práctica de la lectura individual con el fin de que los estudiantes adopten su propio ritmo y estrategias de lectura. Esta práctica, por ejemplo, permite que los estudiantes releen alguna parte que no han entendido, o que analicen algún detalle que les ha llamado la atención. Asimismo, promueve que los estudiantes sean autónomos en la lectura, sin depender de que el docente les lea el texto en voz alta.
- La formulación de preguntas para generar el conflicto cognitivo permanente. Hemos planteado en cada momento de lectura preguntas que generan incertidumbre o duda en los estudiantes para que, utilizando sus conocimientos previos y la información del texto leído, den respuestas al problema planteado.
- La asignación de trabajos individuales y en equipo para promover la participación activa de los estudiantes. Las formas de participación grupal contribuyen al aprendizaje cooperativo y autónomo en los estudiantes. En algunos momentos, realizan el razonamiento conjunto; en otros, las preguntas e interacciones pueden ser entre el estudiante y el profesor o profesora.
- El planteamiento de actividades que articulen el desarrollo de la lectura y la escritura. Ambos procesos se complementan, pues la capacidad de producción escrita se enriquece y se modifica con la práctica de la lectura, y esta última se retroalimenta con la reflexión sobre lo escrito. Lo mismo sucede con el desarrollo de la oralidad, la cual se encuentra en interrelación con la lectura y la escritura. También se deben plantear actividades que articulen la lectura y la escritura con otras áreas, como Ciencia y Ambiente, Personal Social, etc.
- El planteamiento de actividades de extensión contextualizadas para promover la participación activa de los padres y madres de familia, y de la comunidad. De esta manera, rompemos con la idea de que la escuela dentro de la comunidad sea vista como una “isla” que no se vincula con los saberes y las experiencias del entorno.

Para llevar a la práctica estas recomendaciones, considere además:

- Asegurar la competencia óptima de lectura en primera lengua para fortalecer el aprendizaje de la segunda lengua. Las lenguas se aprenden de manera interdependiente, apoyándose una a la otra. En el aprendizaje de las dos lenguas se produce una transferencia de procesos cognitivos y estrategias que los estudiantes adoptan de manera individual, producto de las interacciones permanentes con sus compañeros, sus compañeras y su docente. Lo que aprende en la lengua originaria le sirve también para el aprendizaje del castellano.
- Desarrollar actitudes positivas en los estudiantes hacia el bilingüismo y la diversidad cultural. Si a los estudiantes se les genera un ambiente acogedor, motivador y se les proporciona una diversidad de textos de su interés en ambas lenguas, tendrán un desempeño óptimo en comprensión, tanto en lengua originaria como en castellano. Y no solo eso: además se fortalecerán sus actitudes interculturales.

11. Recomendaciones para aulas multigrado

- Organizar grupos de trabajo entre niños y niñas con diferentes grados de acceso a la lectura y con diferente nivel de dominio de la(s) lengua(s), para que quienes tienen más saberes previos apoyen a quienes saben menos o tienen saberes erróneos. Esto exige dar a los grupos orientaciones para la coevaluación y la autoevaluación, aspectos importantes en la atención diferenciada.
- Organizar los tiempos y planificar qué y cómo se trabajará con los niños y niñas cada día, es decir, planificar las sesiones de aprendizaje, sus horarios, qué materiales necesitarán, qué van a aprender sus estudiantes, qué se va a enseñar y cómo se irán combinando las estrategias de atención de acuerdo con las características de cada grado, del nivel de dominio del castellano, del nivel de aprendizaje, etc.
- Identificar a estudiantes con condiciones de liderazgo que puedan ayudar a organizar mejor el trabajo del docente. Estos estudiantes pueden pertenecer a grados superiores o tener habilidades para apoyar el trabajo de sus compañeros y compañeras, de modo que asistan al docente en el desarrollo de las actividades pedagógicas. Sin embargo, no son “profesores en pequeño”, pues también ellos están en el aula para aprender. Por eso, es importante definir cómo colaborarán sin atrasarse en sus aprendizajes y cómo serán preparados.
- Atender individualmente al estudiante que lo necesite, aunque esté en medio de un trabajo en grupo. Así apoyamos a aquellos niños y niñas que a veces pueden no seguir las actividades del equipo.
- Prever qué sectores pedagógicos usará en el aula cada uno de los grados, pues de eso dependerá un trabajo simultáneo bien aprovechado y de atención diferenciada.
- Planificar los materiales en las Unidades Didácticas por grado o ciclo. Al momento de la planificación curricular prevea los materiales de lectura a usar, tanto en lengua originaria como en castellano. La previsión de materiales educativos le permitirá adaptar o recrear en su debido momento. No todos los materiales (sean impresos o concretos) son pertinentes para el nivel y ritmo de aprendizaje de los estudiantes, por ello es necesario adecuarlos y contextualizarlos.
- Proporcionar materiales de lectura para el aprendizaje autónomo y colaborativo. Los materiales de lectura, tanto en lengua originaria como en castellano, deben promover reflexión y trabajo autónomo en los estudiantes. Para ello, uno de los criterios pedagógicos importantes es la selección de temas comunes para plantear actividades de acuerdo con la complejidad de desempeños del grado o ciclo. Los materiales con temas comunes y con actividades diferenciadas permitirán el fortalecimiento del aprendizaje colaborativo entre los estudiantes de distintos grados.

¿Cómo deben distribuirse los informes de la ECE 2016?

Se han preparado informes específicos dirigidos a cada instancia involucrada en los aprendizajes de los estudiantes: **directores y docentes, padres y madres de familia.**

1 Directores y Docentes

recibirán un paquete de informes en la IE, los que deberán distribuir según corresponda.

Informes para Directores y Docentes:

- ✓ ¿Qué logran nuestros estudiantes en Lectura?
- ✓ Jornada de Reflexión

2 Padres y Madres de Familia

serán convocados por el docente a una reunión y recibirán los informes de resultados de sus hijos e hijas:

- ✓ Conozca los resultados de su hijo o hija

Todos los informes de la ECE se encuentran disponibles en el sitio web del Sicrece. Para acceder al informe de resultados de su institución educativa, deberá usar el mismo usuario y contraseña (del perfil administrador) que utiliza para ingresar al Siagie.



Sistema de Consulta de
Resultados de Evaluaciones

<http://sicrece.minedu.gob.pe>

Si tiene alguna consulta o comentario sobre este informe, comuníquese con nosotros:

✉ medicion@minedu.gob.pe ☎ Telf. (01) 615-5840

Visite nuestro sitio web:

🌐 <http://umc.minedu.gob.pe>

Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes
Ministerio de Educación.
Calle Las Letras 385, San Borja
Lima, Perú